

今年上半年空運貿易統計

政府統計處今日（星期四）發表的空運貿易統計概要顯示，一九八六年上半年的空運貨品總值為五百三十七億七千七百萬元，與一九八五年同期比較，上升百分之十七。

在一九八六年上半年，以價值計算，本港產品出口有百分之二十八，入口貨品有百分之二十一及轉口貨品有百分之十九經由空運。若以重量計算，空運入口的貨品總重量為十萬零一百九十四公噸，佔入口總重量的百分之零點五；而空運出口的貨品總重量則為十四萬二千五百一十八公噸，佔出口總重量百分之一點五。

有關本港產品空運往主要市場的變動情況列於附表一。

以貨品類別而言，空運出口的本港產品增加者主要為衣着（增十八億四千八百萬元，或百分之三十四）；攝影器材、設備及零件、光學貨品、鐘錶（增六億九千一百萬元，或百分之二十三）；辦公室器材和自動資料處理設備（增五億七千四百萬元，或百分之三十一）及雜項製成品，主要為珠寶、金飾、銀器及其他以寶石或半寶石鑲嵌的飾物（增三億二千一百萬元，或百分之二十三）。空運出口的本港產品，在價值方面有減少者為礦砂與金屬廢料（減二億六千八百萬元，或百分之七十八）；發電機及設備（減九百萬元，或百分之十八）及五金加工機器（減八百萬元，或百分之二十三）。

以輸往的國家而言，進一步分析顯示，空運輸往美國及西德的衣着有所增加，輸往美國者增加七億四千八百萬元，增幅為百分之二十一，輸往西德者增加三億七千八百萬元，增幅為百分之七十七；輸往美國的攝影器材、設備及零件、光學貨品、鐘錶增加一億三千四百萬元，增幅為百分之十一，輸往西德者增加八千九百萬元，增幅為百分之四十三；輸往美國的辦公室器材和自動資料處理設備增加三億一千三百萬元，增幅為百分之二十六；而輸往美國的雜項製成品，主要為珠寶、金飾、銀器及其他以寶石或半寶石鑲嵌的飾物則增加九千六百萬元，增幅為百分之十四。然而，空運輸往英國及西德的礦砂與金屬廢料有所減少，輸往英國者減少二億元，減幅為百分之九十二，輸往西德者減少七千七百萬元，減幅為百分之八十七；輸往美國的發電機及設備減少一千八百萬元，減幅為百分之五十一；而輸往南韓的五金加工機器減少四百萬元，減幅為百分之七十六。

主要供應地區空運來港的人口貨品數值變動情況列於附表二。

空運入口貨品有增加者為攝影器材、設備及零件、光學貨品、鐘錶（增十一億零七百萬元，或百分之二十八）；非金屬礦物製成品（增十億三千六百萬，或百分之五十三）；電機、電器用具及零件（增四億一千八百萬元，或百分之八）及衣着（增二億二千四百萬元，或百分之三十八）。比對之下，空運入口貨品減少者有辦公室器材和自動資料處理設備（減九億九千二百萬元，或百分之三十八）；發電機及設備（減一億一千四百萬元，或百分之三十八）及特種工業專用機器（減七千萬，或百分之二十一）。

由瑞士和日本空運輸入本港的攝影器材、設備及零件、光學貨品、鐘錶均有增加，計由瑞士輸入的增加五億一千四百萬元，增幅為百分之七十二，由日本輸入的增加四億七千一百萬元，增幅為百分之二十四。由以色列及印度輸入的非金屬礦物製成品均有增加，計由以色列輸入的增加二億七千八百萬元，增幅為百分之五十一，由印度輸入的增加二億五千九百萬元，增幅為百分之七十八。由西馬來西亞輸入的電機、電器用具及零件增加二億四千一百萬元，增幅為百分之一百五十三；而由意大利輸入的衣着則增加五千九百萬元，增幅為百分之三十五。另一方面，從美國及日本空運入口的辦公室器材和自動資料處理設備則有減少，計由美國輸入者減少三億四千二百萬元，減幅為百分之二十六，由日本輸入者則減少二億四千八百萬元，減幅為百分之五十九。由西德輸入的發電機及設備減少五千五百萬元，減幅為百分之九十二，而由美國輸入的特种工業專用機器則減少七千六百萬元，減幅為百分之六十。

附表三載有空運往主要市場的轉口貨品變動資料。

空運轉口貨品價值上升者有衣着（增六億四千七百萬元，或百分之一百一十九）；電機、電器用具及零件（增四億零五百萬元，或百分之十八）；非金屬礦物製成品（增一億零四百萬元，或百分之十二）及通訊、錄音器材及設備（增一億零一百萬元，或百分之三十七）。然而，空運轉口貨品價值減少者有魚類、甲殼類與軟體動物和製品（減七千二百萬元，或百分之二十八）；原動植物原料（減四千二百萬元，或百分之十五）及人造樹脂和塑膠原料及再生纖維素（減二千六百萬元，或百分之八十四）。

空運轉口往美國的衣着增加五億五千六百萬元，增幅為百分之一百四十八，往西德者增加二千七百萬元，增幅為百分之一百一十三；轉口往台灣的電機、電器用具及零件增加二億八千七百萬元，增幅為百分之五十三，轉往南韓者增加二億二千萬元，增幅為百分之八十七；轉口往日本的非金屬礦物製成品增加六千八百萬元，增幅為百分之三十四；而轉口往中國的通訊、錄音器材及設備則增加四千二百萬元，增幅為百分之五十。然而，魚類、甲殼類與軟體動物和製品空運轉口往台灣者減少一千八百萬元，減幅為百分之五十四，往新加坡者減少一千二百萬元，減幅為百分之八十四；轉口往中國的原動植口往日本的人造樹脂和塑膠原料及再生纖維亦減少二千一百萬元，減幅為百分之九十九。

更詳細的資料已載於一九八六年六月號的「貿易」內。該期刊物九月初會在政府刊物銷售處發售，每本售價為港幣十三元五角。若有任何疑問，市民可致電：五十四四四三六，直接向政府統計處查詢。

表一：本港產品出口空運往十個主要市場的變動資料

主要市場	一九八六年 一月至六月 (百萬元計)	一九八五年 一月至六月 (百萬元計)	增加 (百萬元計)	變動百分率
美國	9,191	7,751	1,440	19
西德	1,657	1,057	600	57
日本	1,303	1,002	301	30
英國	917	769	147	19
加拿大	565	426	139	33
法國	441	255	186	73
瑞士	438	306	131	43
新加坡	413	333	79	24
荷蘭	395	366	29	8
澳洲	218	213	6	3

表二：十個主要供應地空運來港的入口貨品數值變動資料

主要供應地區	一九八六年 一月至六月 (百萬元計)	一九八五年 一月至六月 (百萬元計)	增或減 (百萬元計)	變動百分率
日本	5,825	5,339	487	9
美國	4,912	5,275	-364	-7
瑞士	1,746	1,126	621	55
英國	1,349	1,342	7	1
西德	1,125	1,112	12	1
台灣	1,078	1,086	-8	-1
新加坡	1,037	1,008	29	3
南韓	866	800	66	8
意大利	856	758	97	13
以色列	837	570	266	47

表三：空運往十個主要市場的轉口貨品變動資料

主要市場	一九八六年	一九八五年	增或減	變動百分率
	一月至六月	一月至六月		
	(百萬元計)	(百萬元計)	(百萬元計)	
美國	2,159	1,782	378	21
台灣	1,426	1,136	291	26
日本	1,120	821	299	36
中國	934	1,086	-152	-14
新加坡	842	753	89	12
南韓	704	426	279	65
英國	284	171	113	66
西德	249	152	97	64
瑞士	192	191	1	1
印度	177	174	3	2

本年第一季工業生產指數

據政府統計處今日（星期四）發表的一九八六年第一季工業生產按季調查結果，一九八六年第一季工業生產指數為一一六點八，較八五年同期增加七點三，即百分之六點七。

因為大部分工人在農曆新年期間休假，第一季的工業生產通常有季節性下降。八六年第一季與八五年第四季比較，工業生產指數下降二十一點一或百分之十五點三。

較八五年第一季生產有最顯著增加者為皮革製品及鞋履（增百分之四十七點五）。因為有更多生產在船隻翻新及維修上進行，運輸設備業亦有相當的增加（增百分之三十七點八）。較八五年第一季生產有增加的其他工業包括專業、科學及光學儀器、鐘錶（增百分之二十五點六）；紡織（增百分之十七點五）；非電機器械（增百分之十三點一）；基本金屬（增百分之十二點八）；非金屬礦產製品（增百分之十二點一）；食品（增百分之十一點二）及飲品（增百分之十一）。

但有數種工業的生產在同期下降，包括電器及電子零件附件及機械（減百分之十三點二）和橡膠製品（減百分之十二點一）。

八六年第一季與八五年第四季比較，生產有增加的工業只有運輸設備（增百分之三十四點九）和皮革製品及鞋履（增百分之四點八）。

另一方面，多種工業的生產在同期下降。下降較顯著的有橡膠製品（減百分之三十二點四）；紡織（減百分之二十八點三）；金屬製品（機器及設備除外）（減百分之二十六）；基本金屬（減百分之二十三點五）及烟草（減百分之二十點二）。

政府統計處發言人發表這些數字時解釋說，工業生產指數主要目的是反映以實質計的生產量的水平及趨勢。換言之，生產量是在除去價格變動的影響後計算。

一九八六年第一季工業生產按季指數列在兩個附表甲，其一為按主要工業組別計的摘要圖表，另一個則為按更詳細工業組別計的圖表。

更詳細資料載於「一九八六年第一季工業生產按季指數報告」內。

報告每份三元，現已在中區康樂廣場郵政總局大廈地下政府刊物銷售處或德輔道中三一七號啓德商業大廈政府統計處刊物銷售處發售，亦可安排定期訂購。

有關該項統計詳情可向政府統計處工業資料研究組查詢，電話三一七二二四五〇四。

附表一：一九八三年第一季至一九八六年第一季
按主要工業組別計的工業生產按季指數摘要圖表

(1981 = 100)

主要工業組別	比 重	1983			1984				1985			1986					
		1983	1984	1985	第 一 季	第 二 季	第 三 季	第 四 季	第 一 季	第 二 季	第 三 季	第 四 季	第 一 季				
		1983	1984	1985	第 一 季	第 二 季	第 三 季	第 四 季	第 一 季	第 二 季	第 三 季	第 四 季	第 一 季				
1. 食品、飲品及煙草	34.8	110.9	119.0	138.5	94.5	105.0	121.5	122.6	102.9	122.8	126.6	123.6	125.6	131.6	145.1	149.7	136.7
2. 衣着(針織品及鞋類除外)	251.3	106.0	113.8	105.0	89.6	109.8	108.8	115.6	104.3	114.1	115.9	120.7	95.3	97.1	106.6	122.8	102.5
3. 紡織(包括針織)	127.4	103.5	115.0	119.6	76.6	109.3	117.1	110.8	99.6	119.5	120.7	120.1	85.9	119.6	132.5	140.7	100.9
4. 紙品及印刷品	61.3	133.1	157.1	156.8	110.5	132.3	148.0	141.7	121.4	160.2	177.4	169.3	139.2	157.9	164.5	166.5	141.0
5. 化學、橡膠、塑膠及非金屬礦產製品	110.0	120.8	160.3	160.5	92.9	129.5	138.3	122.6	113.2	153.0	199.9	175.1	134.6	163.9	183.0	160.5	134.8
6. 基本金屬、金屬製品及非電器機械	104.1	105.1	132.2	130.8	90.3	106.6	112.1	111.2	113.1	139.1	151.9	124.8	108.1	140.5	136.2	138.2	107.4
7. 電機及電子製品、專業器材及光學製品	216.2	123.2	133.5	128.9	93.6	123.5	133.5	142.2	109.3	126.7	143.0	155.1	118.8	129.1	129.7	134.1	125.1
8. 雜項製造工業	94.9	117.6	154.6	114.1	98.0	112.4	118.4	141.6	119.1	145.1	168.3	185.8	104.5	105.7	121.8	124.5	121.1
所有製造工業	1000.0	113.9	132.0	126.0	91.5	116.0	122.5	125.4	109.1	130.5	144.5	143.7	109.5	124.6	132.1	137.9	116.8

附表二：一九八三年第一季至一九八六年第一季
各工業組別計的工業生產按季指數
(1981=100)

工業組別	比 重	1983				1984				1985				1986			
		1983 第一季	1984 第二季	1985 第三季	1986 第四季	1983 第一季	1984 第二季	1985 第三季	1986 第四季	1985 第一季	1986 第二季	1987 第三季	1988 第四季	1989 第一季			
1•1 食品	20.5	120.5	119.1	135.4	106.3	110.3	126.3	139.2	108.3	123.5	121.9	122.6	128.9	129.9	135.1	147.8	143.4
1•2 飲品	9.6	98.0	109.5	107.6	61.9	106.6	128.3	95.1	74.7	124.4	140.2	98.5	80.7	112.8	134.6	102.2	89.6
1•3 煙草	4.7	95.3	137.9	215.1	109.4	78.9	86.5	106.4	137.1	116.3	119.2	178.9	203.2	191.9	209.8	255.3	203.8
2 衣着(針織品及鞋類除外)	251.3	106.0	113.8	105.0	89.6	109.8	108.6	115.6	104.3	114.1	115.9	120.7	95.3	97.1	104.6	122.8	102.5
3 紡織(包括針織)	127.4	103.5	115.0	119.6	76.6	109.3	117.1	110.8	99.6	119.5	120.7	120.1	85.9	119.4	132.3	140.7	100.9
4•1 紙張及紙類製品	11.9	182.5	240.2	223.8	143.7	187.7	191.0	207.6	190.9	255.7	270.9	243.4	187.6	232.4	263.2	212.1	187.8
4•2 報紙印刷及其他印刷	49.4	121.2	137.1	140.7	102.5	118.9	137.7	125.8	104.7	137.2	154.9	151.5	127.6	140.0	139.5	155.5	129.7
5•1 化學品及化學製品	15.1	125.3	133.2	160.5	105.2	132.2	131.0	132.7	124.8	116.3	147.9	143.6	148.5	153.9	164.5	175.1	152.1
5•2 橡膠製品	3.2	134.6	150.4	122.4	103.3	121.6	140.1	173.3	108.5	141.1	158.3	193.7	99.6	144.1	116.5	119.4	47.5
5•3 塑膠製品	81.1	121.1	174.0	169.7	89.6	132.0	143.3	119.3	114.0	168.0	225.0	189.1	139.0	174.0	199.6	166.0	137.6
5•4 非金屬礦產製品	10.6	108.5	97.0	102.2	97.9	108.4	109.8	117.7	91.8	93.7	94.9	107.4	91.6	107.2	107.9	107.2	102.7
6•1 基本金屬	9.0	109.7	98.1	89.9	97.4	112.6	119.5	109.1	94.4	99.8	97.7	100.4	70.3	89.8	95.7	103.7	79.3
6•2 金屬製品(機械及設備除外)	77.0	95.9	138.1	133.2	81.5	94.8	104.2	103.0	114.1	146.9	165.9	125.6	110.0	142.8	139.0	140.9	104.3
6•3 非電機器械	18.1	141.9	124.2	140.7	124.1	154.1	142.3	147.1	118.4	125.2	119.5	131.6	118.8	155.7	144.3	144.0	136.4
7•1 電器及電子用具	103.2	113.1	150.0	134.9	93.4	107.9	123.1	128.0	116.0	134.3	164.6	185.2	128.9	138.2	124.7	147.6	135.2
7•2 電器及電子零件附件及機械	60.3	114.3	105.0	99.8	78.4	118.5	123.1	137.0	87.5	105.8	110.8	115.9	95.6	101.6	107.7	94.4	83.0
7•3 專業、科學及光學儀器、鐘錶	52.7	153.2	133.8	150.6	111.3	159.6	165.9	176.1	121.1	135.8	137.5	140.9	125.5	142.7	164.8	169.4	157.6
8•1 皮革製品及鞋履(橡膠、塑膠及木質鞋履除外)	12.2	72.8	67.9	66.4	51.4	70.8	74.5	94.4	60.7	74.3	65.2	71.3	50.3	69.8	74.5	70.8	74.2
8•2 木類及水松製品、傢具及設備(金屬傢具除外)	18.5	83.1	83.7	86.4	69.4	87.5	85.4	89.7	85.1	81.8	85.0	83.0	87.9	83.3	83.6	92.8	86.0
8•3 運輸設備	27.0	98.5	133.2	113.0	83.8	95.0	98.0	117.2	111.7	118.4	155.3	147.5	109.7	112.6	118.4	111.6	140.5
8•4 雜項製造工業	37.2	163.3	233.8	144.3	137.5	151.0	164.1	200.5	160.6	219.2	252.9	302.3	127.2	123.7	158.8	167.3	132.7
所有製造工業	1000.0	113.9	132.0	126.0	91.5	116.0	122.5	125.4	109.1	130.5	144.5	143.7	109.5	121.6	132.1	137.9	116.8

休息日不能僱用婦女工作

勞工處今日（星期四）提醒所有工廠東主，倘若在指定的休息日仍要婦女及青年工作，則屬違法。

處方發言人表示，一製衣廠東主，最近因在指定為休息日的星期日僱用二十六名女工工作，而在荃灣裁判署被判罰款五千元。

他指出，這罰款額是根據婦女及青年（工業）規例所規定的最高者。

根據規例，受僱於工業的婦女及十八歲以下之青年工人，每星期均應享有一天休息日，並且不得在該休息日工作。

發言人說：「除非僱主在更改休息日之前四十八小時，已將更改休息日通知書呈達勞工處處長批閱，否則不得任意更改休息日。」

「規例亦同時規定更改休息日每月只限一次，但如已獲勞工處處長書面許可者，則不在此限之內。」

屯門區心理健康運動
嘉年華會暨閉幕典禮

屯門區心理健康教育運動將於星期日（八月廿四日）在屯門山景邨足球場舉行「心理健康你我他嘉年華會」暨閉幕禮。

嘉年華會節目內容豐富，由屯門區內多個互助委員會、青年中心、志願機構及學校在場內設置遊戲攤位，免費招待居民參加。此外，並有話劇、魔術雜技表演及流行歌星演唱等。

屯門區心理健康教育籌備委員會委員將即場選出最佳遊戲攤位設計及佈置比賽獎項的優勝者，同時頒發獎品予填字遊戲的冠、亞、季軍。

此外，會場內尚有圖片展覽，展出是次心理健康教育運動在本年五月至八月間舉行的多項活動，包括展覽、講座、放映短片、幻燈片與錄影帶及區內精神病康復機構的活動。

屯門區心理健康教育運動的目的，旨在加強居民對精神病康復者的瞭解。此運動由屯門區議會贊助，籌委會成員則來自各政府部門、屯門政務處、屯門區議會及區內福利機構。

主持開幕禮的嘉賓有籌委會主席陳自謙、副主席蘇炤成、屯門政務主任邱騰華、地區領袖及區議員。

編輯注意：

「屯門區心理健康教育活動閉幕典禮暨心理健康你我他嘉年華會」將於星期日下午二時在屯門鳴琴路山景邨足球場（位於景業樓與景美樓間）舉行，歡迎派員訪攝。

南區學界書法比賽優勝作品
週六起香港仔文娛中心展覽

南區學界中文書法比賽優勝者作品將於星期六（八月二十三日）起，一連四天，在香港仔大道二〇三號，香港仔街市大廈五樓文娛中心展覽廳展出。

是項展覽由南區區議會贊助，南區文藝協進會及市政局合辦。

南區政務處發言人說：「展覽會於八月廿三至廿六日舉行，每日由上午十時至下午六時開放給市民參觀，免費入場。」

他說：「南區上月舉辦學界中文書法比賽，目的是提高區內人士對研習中文書法藝術的興趣，是次比賽共有三百多名在南區居住或就讀的學生參加。」

他續說：「比賽共分七組，包括使用硬筆（即鋼筆或原子筆）書寫小楷，毛筆書寫大楷及小楷等項目。」

發言人說：「今次展覽除展出得獎作品外，並會展出六位評判的手筆作品，六位評判為本港名書法家蘇樹輝、翟仕堯、譚滙舉、陳捷敏、劉英亮及李煥平。」

頒獎典禮定於星期六下午二時半於展覽場地舉行。主禮嘉賓包括南區政務主任聶世蘭、南區文藝協進會主席蘇周艷屏、及南區學校聯絡委員會副主席林國光。

港督週六返港

港督尤德爵士將於星期六（八月廿三日）下午五時五十分乘坐粵三八二班機由倫敦返抵香港。

：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：：

編輯注意：

屆時將有安排供記者拍攝港督抵埗情況。新聞界代表請於下午五時在機場記者室集合，新聞處人員將在場協助。

深水埗區議會社區建設委會會議

深水埗區議會社區建設委員會將於明日（星期五）舉行會議，討論區內青少年中心服務，及檢討社區建設委員會社團申請撥款程序。

會議於下午二時十五分在九龍東京街三十九號三樓深水埗區議會會議室舉行。

編輯注意：歡迎派員訪攝。

財政司明午會見新聞界

財政司翟克誠將於明日（星期五）下午三時三十分在中區拱北行六樓政府新聞處新聞會議室會見新聞界，講述本港金融及經濟的發展情況。

……

編輯注意：歡迎派員出席。

新聞從業員普通話課程

職業訓練局新聞業訓練委員會與城市理工學院語言系將舉辦一項普通話課程，歡迎新聞從業員報名參加。

這是一系列由新聞業訓練委員會資助的部分課程，目的是提高業內從業員之溝通技能。由一九八六年九月二十九日至十一月三日止，為期五週，每週上課三次，時間為每星期一、星期三及星期五的上午。

課程費用為一千二百五十元。參加者由僱主保送，上課達百分之七十者，只須付一百五十元。截止報名日期為九月十五日。

查詢詳情，請電五十八九三二三四一內線二八三，與新聞業訓練委員會秘書吳兆堅聯絡。

市政局議員巡視清潔問題樓宇

市政局清潔香港委員會主席蘇偉澤，今日（星期四）連同多位議員巡視九龍兩幢以骯髒見稱的多層樓宇。

與蘇偉澤議員一起巡視大角咀中美樓及長沙灣兼善里一至四十一號的市局議員有梁定邦與唐錦彪。

他們除了仔細視察每一層樓宇的情況外，還提供了改善環境衛生的方法。

議員們認為中美樓最嚴重的問題，是喉管破漏，以及天井堆滿垃圾。

而兼善里的破毀喉管、簷蓬上的清潔問題和堆塞在通道上的垃圾，亦有急待改善的必要。

市政總署區域衛生組的職員過往曾多次發出通告，要求該處居民清理簷蓬上的垃圾，並鼓勵居民志願清理公共地方的垃圾。

市政總署發言人解釋說，由於這些建築物屬私人地方，署方只能在有限度的情況下協助維持清潔。

他說：「如果居民想有一個較清潔的居住環境，便必須注重公德，停止亂拋垃圾。」

蘇偉澤及唐錦彪議員昨日（星期三）亦巡視過北角的南方大廈及鰂魚涌的德利樓。這兩幢私人多層樓宇在環境衛生方面，亦有類似的問題。

編輯注意：一幀有關圖片經由傳真機發放。

一宗外地傳入霍亂症

醫務衛生署今日（星期四）證實一宗由外地傳入本港的霍亂症。

病人為一名五十二歲婦人，居於紅磡區。八月十五日由中國返港。八月十九日因患腹瀉留醫伊利沙伯醫院，八月廿日轉送瑪嘉烈醫院。她現時情況尚佳。

醫務署發言人表示，霍亂是一種地區性疾病，隨時會再度發生。他提醒市民要繼續盡力保持食物及環境清潔，並要特別注重個人衛生。

同時，直至今日下午四時為止，在八間診所及港口衛生注射站接受注射的人數共有三百六十五名。